



un programme conjoint
ONICE **fidh**
Réseau SOS-Torture
L'Observatoire pour la
Protection des Défenseurs
des Droits de l'Homme



EURO-MEDITERRANEAN HUMAN RIGHTS NETWORK
RÉSEAU EURO-MÉDITERRANÉEN DES DROITS DE L'HOMME
الشبكة الأوروبية - المتوسطية لحقوق الإنسان

رسالة مفتوحة إلى نقيبة المحامين ببيروت،
السيدة أمل حداد

الفاكس: +961 1 427982

كوبنهاغن، جنيف، باريس، 19 سبتمبر/أيلول 2011

الموضوع: قلق بشأن استدعاء محامين اثنين في إطار دعوى تأديبية

السيدة النقيبة،

لقد أخطنا علما بالاستدعاء الموجه لكل من السيد كارلوس داود والسيد نزار صاغية في الإطار التأديبي.

حيث قام الأول بنشر مقالة في "المذكرة القانونية" ينتقد فيها مشروعا لتعديل القانون المنظم لمهنة المحاماة يقيد حرية المحامين في التعبير.

يرمي هذا التغيير لمنع المحامين من التحدث للصحافة المتخصصة في القضايا القانونية حول الملفات التي يتكفون بها أو حتى الحديث عن إجراءات أخرى. وعلاوة على ذلك، سيتحتم عليهم إشعار نقيب المحامين قبل إجراء أي مقابلة ذات طابع قانوني.

أما الثاني فهو يدير المجلة التي نشر فيها مقال السيد كارلوس داود.

نود أن نعرب لكم عن قلقنا المزدوج.

نشارك من ناحية مخاوف السيد داود. فكل من منع المحامين من التعبير في إطار مهني ووجوب إشعار نقيب المحامين قبل أي مداخلة يشكلان انتهاكا جليا لحرية التعبير وحرية ممارسة حقوق الدفاع.

فأنتم على علم تام بأنه لا يوجد أي سبب لحرمان المحامين من حق يحضى به كافة المواطنون في لبنان كما أن منعهم من التعبير في إطار مهني يعتبر انتهاكا جسيما لحقوق الدفاع حيث أن الدفاع يتطلب أحيانا أن تكون بعض القضايا علنية.

ومن جهة أخرى، فاستدعاء السيد داود والسيد صاغية في إطار تأديبي لمجرد أن أحدهما انتقد المشروع المعني والثاني نشر هذا الانتقاد يبرر مخاوفنا.

نطالبكم بوضع حد لهذه الإجراءات التأديبية وبسحب مشروع يتعارض بشكل واضح وجلي مع حقوق وواجبات مهنة المحاماة لا يوجد مثله في أي نقابة في البلدان الديمقراطية. فهذه الأعمال في واقع الأمر تشكل انتهاكا واضحا للمعايير الدولية وخاصة مبادئ الأمم المتحدة الأساسية المتعلقة بدور نقابة المحامين (1990)، إعلان الأمم المتحدة بشأن المدافعين عن حقوق الإنسان (1998) والصكوك الدولية التي صادقت عليها لبنان كالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

تتقدم لكم منظماتنا، السيدة النقبية، بالشكر على الاهتمام الخاص الذي تولونه لهذه القضية وتعرب لكم عن أملها الصادق في أن تأخذوا بعين الاعتبار التحليل الذي تم القيام به في هذا الصدد.

تقبلوا السيدة النقبية فائق احترامنا.

كمال الجندوي
رئيس الشبكة الأورو-متوسطة لحقوق الإنسان

سهر بلحسن
رئيسة الفدرالية الدولية لحقوق الإنسان

جيرالد ستابروك
الأمين العام للمنظمة العالمية لمناهضة التعذيب



un programme conjoint
ONICE **fidh**
Réseau SOS-Torture
L'Observatoire pour la
Protection des Défenseurs
des Droits de l'Homme



EURO-MEDITERRANEAN HUMAN RIGHTS NETWORK
RÉSEAU EURO-MÉDITERRANÉEN DES DROITS DE L'HOMME
الشبكة الأوروبية - المتوسطية لحقوق الإنسان

LETTRE OUVERTE A MADAME AMAL HADDAD, BATONNIER DE BEYROUTH

Fax : +961 1 427982

Copenhague-Genève-Paris, le 19 septembre 2011

Objet : Préoccupation suite à la convocation de deux avocats dans le cadre d'une procédure disciplinaire

Madame le Bâtonnier,

Nous apprenons la convocation, dans un cadre disciplinaire, des deux avocats, Me **Carlos DAOUD** et de Me **Nizar SAGHIEH**.

Le premier a publié un article, dans la revue « L'agenda légal » critiquant un projet de modification du Guide déontologique des Avocats en ce qu'il restreint la liberté d'expression des avocats.

Cette modification tendrait à interdire aux avocats de s'exprimer dans la presse spécialisée qui leur est consacrée sur les dossiers dont ils ont la charge ou même de s'exprimer sur d'autres procédures. Il leur serait, de plus, fait obligation d'alerter le Bâtonnier avant toute intervention publique de nature juridique.

Le second est rédacteur en chef de la revue dans laquelle a été publié l'article de Me Carlos DAOUD.

Nous voudrions vous exprimer une double inquiétude.

D'une part, nous partageons les craintes de Me DAOUD. Interdire à des avocats de s'exprimer dans un cadre professionnel et devoir avertir le Bâtonnier avant toute intervention revient à porter une atteinte manifeste à la liberté d'expression et au libre exercice des droits de la défense.

Il ne vous a pas échappé, en effet, que non seulement il n'existe aucune raison de retirer aux Avocats un droit reconnu, au Liban, à tous les citoyens mais que leur interdire de s'exprimer dans un cadre professionnel recèle une très grave atteinte aux droits de la défense dès lors que défendre peut parfois nécessiter de rendre public tel ou tel fait.

D'autre part, la convocation de Me DAOUD et de Me SAGHIEH dans un cadre disciplinaire simplement parce que l'un a critiqué le projet en cause et l'autre a publié cette critique vient justifier pleinement nos inquiétudes.

Nous vous demandons de mettre un terme à ces procédures disciplinaires et de retirer un projet manifestement contraire aux droits et obligations de la profession d'Avocat et qui n'existe dans aucun barreau des pays démocratiques. En effet, ces actes violent manifestement les standards internationaux, notamment les Principes de base relatifs au rôle du Barreau des Nations unies (1990), la Déclaration des

Nations Unies sur les défenseurs des droits de l'Homme (1998) ainsi que les instruments internationaux qui lient le Liban dont le Pacte international sur les droits civils et politiques.

Nos organisations vous remercient, Madame le Bâtonnier, de l'attention que vous porterez à cette affaire et formule le voeu sincère que vous tiendrez compte de l'analyse qui en a été faite.

Nous vous prions de croire, Madame le Bâtonnier, de l'assurance de notre considération.

Kamel JENDOUBI
Président du REMDH

Souhayr BELHASSEN
Présidente de la FIDH

Gerald STABEROCK
Secrétaire général de l'OMCT